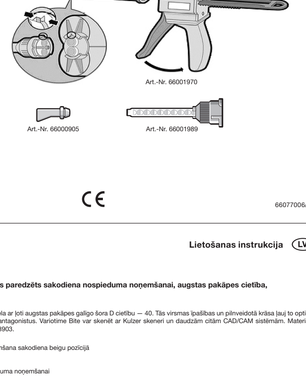
Cartridge Delivery

① Bite registration Tip
② Mixing Tip
③ Dispensing Gun 2



Variotime Bite

(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(HR) Upute za uporabu
(RS) Uputstva za upotrebu
(TR) Kullanma talimatı
(RO) Instrucțiuni de utilizare
(EE) Kasutusjuhend
(AL) Udhëzime përdorimi
(SK) Návod na použitie
(BG) Инструкции за употреба
(SI) Navodila za uporabo
(GR) Οδηγίες χρήσης
(KZ) Пайдалану нұсқаулығы
(RU) Инструкция по применению

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

CE

66077006/11

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Variotime Bite — Lietošanas instrukcija (LV)

Skenējams polivinilo siloksāns, kas paredzēts sakodiena nospieduma noņemšanai, augstas pakāpes cietība, mutes dobumā jātur ļoti īsu brīdi.

Apraksts
Variotime Bite ir polivinilo siloksāna saistviela ar ļoti augstas pakāpes gallijo šora D cietību — 40. Tās virsmas īpašības un pilnvērtīgā krāsa ļauj to optiski ieskatīt CAD/CAM sistēmās, tai atainotu antagonistus. Variotime Bite var skenēt ar Kulzer skeneri un daudzām citām CAD/CAM sistēmām. Materiāls atbilst specifikācijām, kas norādītas DIN 13903.

Izmantošana
+ Standarta sakodiena nospieduma noņemšana sakodiena beigu pozīcijā
+ Antagonistu atainošana
+ Sakodiena daļku pārklāšana
+ Galvenais materiāls adatas gala nospieduma noņemšanai
+ Nelielu modeļu segmentu izveide

Lietošanas instrukcija
Pirms lietošanas, ūdzu, vizuāli pārbaudiet, vai nav bojājumi. Nelietojiet bojātus produktus. Maisītāja uzgaļi un sakodiena nospieduma noņemšanas uzgaļi paredzēti tikai vienreizējai lietošanai. Lai novērstu savstarpējas inficēšanās risku, izstrādājumus, kuri paredzēti vienreizējai lietošanai, pēc pirmās lietošanas nozes ir jāizmet.
Pirms maisīšanas uzgaļa pievienošanas izspiediet nedaudz materiāla no 50 ml kasetnes. Pēc lietošanas atstājiet maisīšanas uzgaļi pievienotu kasetnei, lai tā būtu noslēgta. Pirms nākamās lietošanas nozes noņemiet maisīšanas uzgaļi un pievienojiet jaunu uzgaļi.
Ja sakodiena nospieduma noņemšanas polivinilo siloksāna materiāls saskaras ar lateksa cimdiem, retrakcijas šķidumu vai tīko ievietotu kompozīto plombu, var mainīties sacietēšanas process.
Variotime Bite materiālam izmantošanas laikā jāļoī istabas temperatūrā 23°C (73°F). Izmantošana zemākās temperatūrās, piemēram, ja materiāls tiek glabāts ledusskapī, var pagarināt darbības laiku, bet augstākās temperatūrās — saīsināt to.
Sacietēja polivinilo siloksāna materiāls ir izturīgs pret ķīmiskām vielām Drēbēm saskaroties ar vēl nesacietējušu materiālu, var rasties neizmazgājami traipi.
Variotime Bite tiek izmantots ar zaļo maisītāja uzgaļi (1:1). To var arī lietot kopā ar sakodiena nospieduma noņemšanas uzgaļi.

Tehniskie dati

Krāsa	Darbības laiks*[1] [mins]	Minimālais laiks turēšanai mutes dobumā*[2] [mins]	HD cietība	Šora D cietība	Šora A cietība
Lavandas	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Darbības kopējais laiks (ieskaitot maisīšanu) 23°C (73°F) temperatūrā; samazinās līdz 20 sekundēm mutes dobuma temperatūrā 35°C (95°F)
*2 Minimālais laiks, cik ilgi sakodiena nospieduma noņemšanas materiālam jātrodas aizvērtā mutes dobumā.
Sniegtie dati atbilst mūsu labākajām zināšanām un ir pamatoti uz ieklēpi pārbaužu rezultātiem.

Dezinfekcija
Variotime Bite var apstrādāt ar ūdeni saturošu nātrija hipohlorīta šķīdumu (5,25 %, līdz 10 minūtēm). Apstrāde neietekmē materiāla virsmu un izmēros. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Izmantojot citus silikonam piemērotus dezinfekcijas līdzekļu šķīdumus, ievērojiet ražotāja norādījumus par dezinfekciju un apstrādi.

Glabāšanas apstākļi
Neglabājiet temperatūrā, kas augstāka par 25°C (77°F)! Neizmantojiet pēc derīguma termiņa beigām (skatiet uz iepakojuma esošo informāciju).

Brīdinājumi un drošības instrukcijas
Ja materiāls nokļūst acīs, vairākas minūtes skalojiet tās ar bagātīgu ūdens daudzumu. Ja simptomi neizzūd, konsultējieties ar ārstu.
Neiekļopiet, nenoriņiet, nēdiet to. Ja pēc nospieduma noņemšanas materiāla norīšanas rodas vēsālbas problēmas, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
Retos gadījumos var rasties zarns aizsprostojumi. Ja produkts tiek iekļopts, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
Neatstājiet materiāla pārpalikumus mutes dobumā vai nevās.
Variotime Bite nedrīkst izmantot parasti nospiedumu noņemšanai, jo galīgās cietības dēļ to ir grūti izņemt no mutes. Var rasties vajadzība veikt neparedzētu zobu izrautšanu.
Produkta lietošana jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas.
Paredzēts lietot tikai kvalificētam stomatoloģiskam personālam.

Teksta pārskatīšanas datums: 2013-07

Variotime Bite — Naudojimo instrukcija (LT)

Skenuojamas polivinilo siloksanas, skirtas sukandimui registruoti; didesnis kietumas, labai trumpas laikas burnoje.

Aprašas
„Variotime Bite" yra dideliu kietumu (40) pagal Šoką, taikant D skalę, kryžminio susiejimo polivinilo siloksanas (A silikonas). Jo paviršiaus ypatybės ir optiniuosta spalva leidžia optiškai registruoti CAD/CAM sistemose, norint atvaizduoti priešingos pusės dantis. „Variotime Bite" galima nuskaityti „Kulzer" skeneriu ir dauguma kitų CAD/CAM sistemų. Jis attinka DIN 13903 technines sąlygas.

Naudojimas
+ Standartinis sukandimo registravimas visiško sukandimo padėtyje
+ Priešingos pusės dantų atvaizdavimas
+ Sukandimo šakučių padengimas
+ Žandikaulio judėjimo nustatymo prietaiso pagindinė medžiaga
+ Mažo modelio segmentų gamyba

Naudojimo instrukcijos
Prieš naudodami apžiūrėkite, ar gaminys nesugadintas. Nenaudokite pažeistų gaminių. Maišymo antgaliai ir sukandimo registravimo antgaliai yra vienkartiniai. Siekiant išvengti kryžminių infekcijų vienkartinio naudojimo priemones reikia išmesti iš karto po pirmojo panaudojimo.
Iš 50 ml užtaiso išspauskite nedidelį kiekį medžiagos prieš uždedant maišymo antgalį. Po naudojimo ant užtaiso palikite maišymo antgalį, kad jis būtų uždarytas. Iš karto prieš naudojimą, nuimkite maišymo antgalį ir uždėkite naują.
Kai polivinilo siloksano pagrindinė pagaminto sukandimo registravimo medžiagos palieciamos lateksio pirštinėmis, retrakcinialis tirpalais arba ką tik įdėtomis kompozitinėmis plombomis, gali pasikeisti kietėjimo savybės.
Prieš naudojant „Variotime Bite" turėtų būti laikomas patalpos temperatūroje 23°C (73°F). Dėl žemesnės temperatūros, pavyzdžiui, kai medžiagos laikomos šaldytuve, gali pailgėti darbo laikas, o aukšta temperatūra jį gali sutrumpinti.
Sukietėjęs polivinilo siloksanas yra atsparus cheminiam poveikiui. Jeigu drabužiai palieciia nevisiškai sukietėjusią medžiagą, jie gali negrįžtamai susitepti.
„Variotime Bite" naudojamas su žalu maišymo antgaliu (1:1). Taip pat galima derinti su sukandimo registravimo antgaliu.

Techniniai duomenys

Spalva	Darbo laikas*[1] [mins]	Trumpiausias laikas burnoje*[2] [mins]	HD kietumas	Kietumas pagal Šorą taikant D skalę	Kietumas pagal Šorą taikant A skalę
Levandos	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Bendras darbo laikas (ieskaitant maišymą) 23°C (73°F) temperatūroje; sumažinamas iki 20 s burnos temperatūroje 35°C (95°F)
*2 Trumpiausias laikas, kurį sukandimo nustatymo medžiaga turi būti užvertoje burnoje.
Pateikti duomenys yra geriausi mums žinomi ir yra paremti mūsų pačių testų rezultatais.

Dezinfekcija
„Variotime Bite" galima apdoroti vandeniniu natrio hipochlorito tirpalu (5,25% iki 10 minučių). Apdorojimas nedaro poveikio paviršiui arba matmenims. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Naudodami kitus silikonams tinkamus dezinfekavimo tirpalus, laikykitės gamintojo dezinfekavimo ir apdorojimo instrukcijų.

Laikymo sąlygos
Nelaikykite aukštesnėje kaip 25°C (77°F) temperatūroje! Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui (žr. ant pakuotės esančią informaciją).

Perspėjimas ir saugos instrukcijos
Jeigu medžiagos patenka į akis, keletą minučių paskalaukite dideliu kiekiu vandens. Jeigu simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją.
Neįkvepkite ir nenurykite. Jeigu nurijus atspaudinės medžiagos atsiranda sveikatos problemų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Retais atvejais galimas žarnyno užsikimšimas. Įkvėpę gaminio, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
Nepalikite medžiagos likučių burnos ertmėje.
„Variotime Bite" netun būti naudojamas įprastiems atspaudams, kadangi dėl didelio jo galutinio kietumo labai sunku išimti iš burnos. Gali reikėti ištraukti papildomus dantis.
Asmenims, kurių jautrumas yra padidėjęs, gali pasireikšti alergine reakcija šiam preparatui.
Gali naudoti tik kvalifikuotas odontologijos personalas.

Peržiūros data: 2013-07

Variotime Bite — Instrukcja obsługi (PL)

Skanowalny Nadający się do skanowania polivinilosiloksan do rejestracji zgryzu, wyjątkowa twardość, bardzo krótki czas trzymania wiązania w jamie ustnej.

Opis
Variotime Bite to usieciowany polivinilosiloksan tysu addycyjnego o bardzo dużej twardości ostatecznej (Shore D 40). Jego właściwości powierzchniowe oraz optymalny kolor pozwalają na jego rejestrację optyczną systemami CAD/CAM w celu odzwierciedlenia zębów przeciwstawnych. Variotime Bite może być skanowany skanerem Kulzer i wielomą innymi systemami CAD/CAM. Jest zgodny z parametrami określonymi w DIN 13903.

Zastosowania
+ Standardowa rejestracja ostatecznej pozycji zgryzowej
+ Obrazowania zębów przeciwstawnych
+ Pokrywanie łyżek wycisikowych
+ Kluczowy materiał do rejestracji pozycji igły lub rylca Materiał do wykonania klucza silikonowego rejestrującego pozycję igły lub rylca.
+ Wytwarzanie modeli częściowych

Instrukcja użytkowania
Przed użyciem obejrzeć pod kątem uszkodzeń. Nie stosować wadliwych produktów. Końcówki mieszające i końcówki do rejestracji zgryzu są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, elementy jednorazowe należy utylizować niezwłocznie po ich użyciu.
Z naboju 50 ml wycisnąć trochę materiału przed założeniem końcówki mieszającej. Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na naboju jako zamknięcie. Bezpośrednio przed następnym użyciem zdjąć końcówkę mieszającą i nałożyć nową końcówkę.
W przypadku zetknięcia materiałów na bazie polivinilosiloksanu z rękawiczkami z lateksu, płynami retrakcyjnymi lub świeżo założonymi wypełnieniami kompozytowymi, może dojść do zaburzenia wiązania.
Variotime Bite w chwili użycia powinien mieć temperaturę pokojową 23°C (73°F). Niższe temperatury, np. w przypadku przechowywania materiału w lodówce, mogą przedłużyć czas pracy, natomiast temperatury wyższe mogą go skrócić.
Utwardzone polivinilosiloksany są odporne chemicznie. W przypadku kontaktu z niecałkowicie utwardzonym materiałem może dojść do trwałego zabarwienia ubrania.
Variotime Bite jest używany z zieloną końcówką mieszającą (1:1). Może być również łączony z końcówką rejestracji zgryzu.

Dane techniczne

Kolor	Czas pracy*[1] [mins]	Minimalny czas w jamie ustnej*[2] [mins]	Twardość HD	Twardość Shore D	Twardość Shore A
Lawenda	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Łączny czas pracy (w tym mieszanie) przy 23°C (73°F); skrócony do 20s w temp. jamy ustnej 35°C (95°F)
*2 Minimalny czas, przez jaki materiał do rejestracji zgryzu musi przebywać w zamkniętej jamie ustnej.
Niniejsze dane zostały przekazane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą w oparciu o wyniki wewnętrznych badań.

Dezynfekcja
Variotime Bite można dezynfekować wodnym roztworem podchlorynu sodu (do 10 minut w roztworze 5,25% °). Nie powoduje to zmian powierzchni lub wymiarów. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
W przypadku korzystania z innych roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów silikonowych, należy kierować się wskazówkami producenta.

Przechowywanie
Przechowywać w temperaturze nie przekraczającej 25°C (77°F). Nie stosować materiału po upływie daty ważności (zob. informacja na opakowaniu).

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa
W przypadku kontaktu z oczami przemyć oczy dużą ilością wody przez kilka minut. W razie, gdyby objawy nie ustąpiły, należy skontaktować się z lekarzem. Nie wdychać i nie połykać. W razie pojawienia się jakichkolwiek problemów zdrowotnych po połknięciu materiału wycisikowego natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść do niedrożności jelit. W przypadku zasaprzonania materiału do dróg oddechowych należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
Nie pozostawiać żadnych resztek materiału w przedsionku jamy ustnej i w jamie ustnej.
Materiału Variotime Bite nie powinno się stosować do standardowych wycisków, ponieważ jego wysoka twardość powoduje, iż jest go bardzo trudno usunąć z jamy ustnej Może zajść konieczność niepotrzebnych ekstrakcji.
U osób nadwrażliwych może pojawić się reakcja alergiczna na produkt.
Tylko do stosowania przez wykwalifikowany personel stomatologiczny.

Wersja: 2013-07

Variotime Bite — Návod k použití (CZ)

Skenovatelný polyvinylsiloxan pro registraci skusu, vyznačující se vynikající tvrdostí a velmi krátkou dobou tuhnutí v ústech.

Popis
Variotime Bite je polyvinylsiloxan s příčnými vazbami typu adicí polymerace o velmi vysoké konečné tvrdosti Shore D 40. Jeho povrchové vlastnosti a optimalizovaná barva umožňují, aby byl opticky zaznamenán v systémech CAD/CAM pro vytvoření portrétu antagonistů. Variotime Bite lze skenovat skenerem Kulzer a mnoha dalšími systémy CAD/CAM. Splňuje technické požadavky stanovené v DIN 13903.

Použití
+ Standardní registrace skusu v konečné poloze skusu
+ Zobrazení antagonistů
+ Pokrytí vidlic obětěcepěvho obloubu
+ Klíčový materiál pro registraci pracovního konce jehly
+ Výroba malých modelových segmentů

Návod k použití
Před použitím prověďte vizuální prohlídku, zda-li nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte poškozené výrobky. Míchací hroty a hroty pro registraci skusu jsou určeny pouze k jednorázovému použití. Předměty pro jednorázové použití musí být hned po prvním použití zlikvidovány, aby se zabránilo přenosu infekce.
Před připojením mísicího tesnu z 50 ml kartuše vytlačte malé množství materiálu. Po použití ponechejte mísicí hrot na kazetě jako uzávěr. Těsně před dalším použitím odstraňte mísicí hrot a připojte nový.
Když se dotýkáte materiálů pro registraci skusu, které jsou založeny na polyvinylsiloxanu, v latexových rukavicích nebo když přijdou do styku s roztoky pro retraci gingivy nebo čerstvě zhotovenými kompozitními výplněmi, může to změnit jejich chování při polymeraci.
Variotime Bite by se měl během používání přechovávat při pokojové teplotě 23°C (73°F). Nižší teploty například, když se materiál uchovávají v chladničce, mohou dobu zpracování prodloužit, naopak vyšší teploty ji mohou zkrátit.
Tvrzené polyvinylsiloxany jsou chemicky rezistentní. Může dojít ke vzniku trvalých skvrn na oblečení, pokud přijde do styku s materiálem, který není zcela vytvrzen.
Variotime Bite se používá ze zeleným míchacím hrotem (1:1). Lze jej rovněž kombinovat s hrotem pro registraci skusu.

Technické údaje

Barva	Doba zpracování*[1] [mins]	Minimální doba zdržení v ústech*[2] [mins]	Tvrdost HD	Tvrdost Shore D	Tvrdost Shore A
Fialová	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Celková doba zpracování (včetně míchání) při 23°C (73°F); zkrácena na 20 s při teplotě v ústech 35°C (95°F)
*2 Minimální doba, po níž musí být registrační materiál v zavřených ústech.
Zde uvedené údaje odpovídají našemu nejlepšímu vědomí a jsou založeny na výsledcích interních testů.

Dezinfekce
Variotime Bite lze ošetřit vodným roztokem chlornanu sodného (5,25 % až po 10 minut°). Ošetření neovlivňuje povrch ani rozměry. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Při použití jiných dezinfekčních roztoků vhodných pro silikony postupujte podle pokynů výrobce pro dezinfekci a zpracování.

Podmínky uchovávání
Uchovávejte při teplotě do 25°C (77°F)! Nepoužívejte po době použitelnosti (viz informace na obalu).

Varování a bezpečnostní pokyny
Jestliže materiál vnikne do očí, vypláchujte několik minut velkým množstvím vody. Jestliže přetrvají přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.
Nevdechujte, nepolykejte ani nepožívejte. Jestliže se po spolknutí otiskového materiálu objeví zdravotní problémy, okamžitě vyhledejte lékaře. Ve vzácných případech může dojít k blokádě střev. Jestliže dojde ke vdechnutí výrobku, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
Ve vestibulu nebo v ústní dutině nenechávejte žádný zbytkový materiál.
Variotime Bite by se neměl používat pro konvenční otisky, protože díky své vysoké konečné tvrdosti je velmi obtížné jej z úst odstranit. Může to mít za následek nezbytnou extrakce zubů.
U osob trpících přecitlivělostí může dojít k alergické reakci na přípravek.
Výrobek je určen pouze k použití kvalifikovaným zubním personálem.

Datum revize: 2013-07

Variotime Bite — Használati utasítás (HU)

Ellenőrizhető, kiváló keménységű, nagyon rövid intraorális kötésidővel rendelkező polivinil-sziloxán harapásregisztráláshoz.

Termékleírás
A Variotime Bite egy vulkanizáltt polivinil-sziloxán, melyek nagyon magas, 40 a végleges Shore D keménysége. Felületi tulajdonságai és optimalizált színe lehetővé teszik optimális érzékelését CAD/CAM rendszerekben az antagonista lenyomatvételéséhez. A Variotime Bite szkennelhető a Kulzer szkennerében, és számos más CAD/CAM rendszerben. Megfelel a DIN 13903 szabvány követelményeinek.

Felhasználási terület
+ Standard harapásregisztrálás, a centrális okklúzió rögzítésére.
+ Antagonista lenyomatvétele
+ Harapási vilák bevonása
+ Kulcsfontosságú anyag fogászati használatával történő harapás regisztráláshoz
+ Kis szegmentált minták előállítása

Használati útmutató
Kérjük, használat előtt szemrevizelezze a terméket, és ellenőrizze, nem látható-e rajta sérülés. Sérült terméket ne használjon fel. A keverőcsőrök és az intraorális végződések kizárólag egyszer használatosak. A keresztfertőzések elkerülése érdekében az egyszer használatos eszközöket használat után azonnal ártalmatlanítani kell.
Az 50ml-es patronból a keverőfej felhelyezése előtt nyomjon ki egy kis anyagot. Használat után hagyja a patronon a keverőfejet. Ezzel tartja lezárva a patront. Közvetlenül a következő használat előtt vegye le régi keverőfejét és helyezzen fel egy újat.
Ha a polivinil-sziloxán alapú harapásregisztrálási anyagok latex kesztyűivel, impreználó oldattal vagy újonnan behelyezett kompozit tömésekkel érintkeznek, ez megváltoztathatja az anyag kötési tulajdonságait.
A Variotime Bite termékenek felhasználásakor szobahőmérsékleten kell lennie 23°C (73°F). Az alacsonyabb a hőmérséklet (ha például hűtőszekrényben tárolták az anyagokat) a feldolgozási idő megnyúlását, míg a magasabb hőmérséklet annak lerövidülését eredményezheti.
A keményített polivinil-sziloxán kémiailag ellenálló. A ruházat maradandóan megfestődhet, ha még nem teljesen megkötött anyaggal érintkezik.
A Variotime Bite a zöld keverőhegyével alkalmazandó (1:1). Használható együtt a harapásregisztráló heggyel is.

Műszaki adatok

Szín	Feldolgozási idő*[1] [mins]	Minimális intraorális kötési idő*[2] [mins]	HD keménység	Shore D keménység	Shore A keménység
Levendula	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 A 23°C (73°F) hőmérsékletre vonatkozó teljes feldolgozási idő (a keverést is beleértve) 20 s-ra rövidült intraorális hőmérsékleten 35°C (95°F)
*2 Az a minimális idő, ameddig a harapásregisztrálási anyagnak a zárt szájban kell lennie.
A megadott adatok a legjobb tudásunknak felelnek meg, és belső vizsgálatok eredményein alapulnak.

Fertőtlenítés
A Variotime Bite termék kezelhető nátrium-hipoklorit vizes oldatával (5,25%-os oldat, legfeljebb 10 perces° behatási idő). A kezelés nem befolyásolja a felületet, illetve a méreteket. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Amennyiben a szilikonból készült termékekhez alkalmas egyéb fertőtlenítőszert alkalmaz, tartsa be a gyártó fertőtlenítésre és feldolgozásra vonatkozóan megadott utasításait.

Tárolási körülmények
Legfeljebb 25°C (77°F)-on tárolandó! Ne használja fel az anyagot a szavatossági idő lejárta után (lásd a csomagoláson található tájékoztatót).

Figyelmeztetések és óvintézkedések
Amennyiben az anyag szemébe kerül, bőséges mennyiségű vízzel több percen át öblítse ki. Ha a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon orvoshoz.
Ne lélegezze be és ne nyelje le a terméket. Amennyiben a lenyomatanyag lenyeléséből adódóan egészségügyi problémák lépnek fel, azonnal forduljon orvoshoz. Ritka esetekben bélelzáródás alakulhat ki. Azonnal forduljon orvoshoz, ha a terméket belélegezte.
Ne hagyjon anyagmaradványt a suleusban illetve a szájüregben.
A Variotime Bite terméket nem szabad hagyományos lenyomatvételi készítésére használni, mivel nagy végső keménysége miatt nehéz eltávolítani a szájból.
Érzékeny egyénekben allergiás reakció alakulhat ki a termékkel szemben.
Kizárólag képzett fogorvos szakember használhatja.

Kiadás dátuma: 2013-07

Variotime Bite — Upute za uporabu (HR)

Polivinil siloksan za registraciju zagriza koji se može skenirati, izvanredne tvrdoće, vrlo kratko vrijeme u ustima.

Opis
Variotime Bite je adicijski vezan polivinil siloksan sa velikom krajnjom tvrdoćom Shore D od 40. Svojstva njegove površine i optimizirana boja omogućuju optičko snimanje u CAD/CAM sustavima za prikazivanje antagonista. Variotime Bite se može skenirati pomoću Kulzer skenera i mnogih drugih CAD/CAM sustava. U skladu je sa specifikacijama u DIN 13903.

Područja primjene
+ Standardne registracije zagriza u krajnjem položaju zagriza
+ Prikazivanje antagonista
+ Obilježje vilica zagriza
+ Ključni materijal za registraciju pomoću igle
+ Proizvodnja malih segmenata modela

Upute za uporabu
Molimo prije uporabe vizualno provjerite ima li oštećenja. Ne koristite oštećene proizvode. Vrhovi za miješanje i vrhovi za registraciju zagriza namijenjeni su samo za jednokratnu uporabu. Da bi se izbegle ukrštene infekcije, predmeti namenjeni za jednokratnu upotrebu moraju se uklontiti odmah posle upotrebe.
Istisnite malu količinu materijala iz spremnika od 50 ml prije priključenja vrha za miješanje. Nakon uporabe ostavite vrh za miješanje na spremniku kako bi ostao zatvoren. Neposredno prije sljedeće uporabe odstranite vrh za miješanje i priključite novi.
Kad se materijali za registriranje zagriza bazirani na polivinil siloksanu dodirnu lateksnim rukavicama, retrakcijskim otopinama ili svježe postavljenim kompozitnim punjenjima, to može promijeniti tijek stvrdnjavanja.
Variotime Bite treba biti na sobnoj temperaturi kad se koristi 23°C (73°F). Niže temperature, na primjer kad se materijali skladište u hladnjaku, mogu produžiti radno vrijeme, a više temperature ga mogu skratiti.
Stvrdnuti polivinil siloksan su kemijski otporni. Odjeća se trajno može zaprljati ako kontaktni materijal nije u potpunosti osušen.
Variotime Bite se koristi sa zelenim vrhom za miješanje (1:1). Također se može kombinirati s vrhom za registriranje zagriza.

Tehnički podaci

Boja	Radno vrijeme*[1] [mins]	Minimalno vrijeme u ustima*[2] [mins]	HD tvrdoća	Shore D tvrdoća	Shore A tvrdoća
lavanda	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Ukupno radno vrijeme (uključujući miješanje) pri 23°C (73°F); skraćeno na 20s pri orašnoj temperaturi 35°C (95°F)
*2 Minimalno vrijeme tijekom kojeg materijal za registraciju zagriza mora ostati u zatvorenim ustima.
Navedeni podaci sastavljeni su prema najboljim najbojem znanju i utemeljeni su na rezultatima internog testa.

Dezinfekcija
Variotime Bite može se tretirati vodenom otopinom natrijevog hipoklorita (5,25% u trajanju do 10 minuta°). Tretman ne utječe na površinu ili dimenzije. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Kad se koriste druge otopine za dezinfekciju koje su prikladne za silikone, slijedite upute za dezinfekciju i obradu od proizvođača.

Uvjeti skladištenja
Ne skladištite na temperaturi iznad 25°C (77°F)! Ne koristite poslije isteka datuma uporabe (vidjeti informacije na pakiranju).

Upozorenja i sigurnosne upute
Ako materijal dođe u kontakt s očima, ispirajte velikom količinom vode tijekom nekoliko minuta. Ako se simptomi nastave, konzultirajte liječnika.
Ne udišite, ne gutajte i ne jedite. Ako se zdravstveni problemi pojave nakon gutanja materijala za otisak, odmah kontaktirajte liječnika. U rijetkim slučajevima može doći do crijevne blokade. Odmah konzultirajte liječnika ako je proizvod udahnut.
Ne ostavljajte ostatke materijala u usnoj šupljini ili unutarnjem području.
Variotime Bite se ne smije koristiti za konvencionalne otiske jer njegova velika konačna tvrdoća čini njegovo odstranjivanje iz usta vrlo teškim. To za posljedicu može imati neželjeno vađenje zuba.
Hipersenzitivne osobe mogu doživjeti alergijsku reakciju na ovaj proizvod.
Ovaj proizvod smiju koristiti samo kvalificirani stomatolozi.

Revizija: 2013-07

Variotime Bite — Uputstva za upotrebu (RS)

Polivinil siloksan za registraciju zagriza koji može da se skenira, izvanredne tvrdoće, veoma kratko vreme u ustima.

Opis
Variotime Bite je adicionio vezan polivinil siloksan sa velikom krajnjom tvrdoćom Shore D od 40. Osobine njegove površine i optimizovana boja omogućuju optičko snimanje u CAD/CAM sistemima za prikazivanje antagonista. Variotime Bite može da se skenira pomoću Kulzer skenera i mnogih drugih CAD/CAM sistema. U skladu je sa specifikacijama u DIN 13903.

Oblasti primene
+ Standardne registracije zagriza u krajnjem položaju zagriza
+ Prikazivanje antagonista
+ Obilježje vilica zagriza
+ Ključni materijal za registraciju pomoću igle
+ Proizvodnja malih segmenata modela

Uputstva za upotrebu
Pre prve upotrebe molimo da vizuelno proverite da li postoje oštećenja. Nemojte da koristite oštećene proizvode. Vrhovi za mešanje i vrhovi za registraciju zagriza namenjeni su samo za jednokratnu upotrebu. Da bi se izbegle ukrštene infekcije, predmeti namenjeni za jednokratnu upotrebu moraju se ukloniti odmah posle upotrebe.
Istisnite malu količinu materijala iz tube od 50 ml pre priključenja vrha za mešanje. Nakon upotrebe ostavite vrh za mešanje na tubi kako bi ostala zatvorena. Neposredno pre sledeće upotrebe odstranite vrh za mešanje i priključite novi.
Kada se materijali za registraciju zagriza bazirani na polivinil siloksanu dodirnu lateksnim rukavicama, retrakcionim rastvorima ili svežе umetnutim kompozitnim punjenjima, to može da promeni tok stvrdnjavanja.
Variotime Bite treba da bude na sobnoj temperaturi kada se koristi 23°C (73°F). Niže temperature, na primer kad se materijali skladište u frižideru, mogu da produže radno vreme, a više temperature mogu da ga skrate.
Stvrdnuti polivinil siloksan su hemijski otporni. Odeća trajno može da se zaprlja ako kontaktni materijal nije potpuno stvrdnut.
Variotime Bite se koristi sa zelenim vrhom za mešanje (1:1). Takođe može da se kombinuje sa vrhom za registraciju zagriza.

Tehnički podaci

Boja	Vreme rada*[1] [mins]	Minimalno vreme u ustima*[2] [mins]	HD tvrdoća	Shore D tvrdoća	Shore A tvrdoća
lavanda	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Ukupno radno vreme (uključujući mešanje) pri 23°C (73°F); skraćeno na 20s pri orašnoj temperaturi 35°C (95°F)
*2 Minimalno vreme tokom kojeg materijal za registraciju zagriza mora ostati u zatvorenim ustima.
Navedeni podaci sastavljeni su prema najboljem znanju i utemeljeni su na rezultatima internog testova.

Dezinfekcija
Variotime Bite može da se tretira rastvorom natrijumovog hipohlorita (5,25% u trajanju do 10 minuta°). Tretman ne utiče na površinu ili dimenzije. *(DGZMK 3/93 V1.0)*
Kada se koriste drugi rastvori za dezinfekciju koji su podesni za silikone, sledite uputstva za dezinfekciju i obradu od proizvođača.

Uslovi skladištenja
Nemojte skladištiti na temperaturi višoj od 25°C (77°F)! Nemojte da koristite posle isteka datuma upotrebe (videti informacije na pakovanju).

Upozorenja i sigurnosna uputstva
Ako materijal dođe u kontakt sa očima, ispirajte velikom količinom vode u trajanju od nekoliko minuta. Ako se simptomi nastave, posavetuje se sa lekarom.
Nemojte da udišete, gutate i jedete. Ako se zdravstveni problemi pojave nakon gutanja materijala za otiske, smesta kontaktirajte lekara. U retkim slučajevim može da se pojavi začepljenje creva. Smesta se posavetuje sa lekarom ako je proizvod udahnut.
Nemojte da ostavljate ostatke materijala u usnoj duplji ili unutrašnjoj oblasti.
Variotime Bite ne sme da se koristi za konvencionalne otiske jer njegova velika konačna tvrdoća čini njegovo odstranjivanje iz usta vrlo teškim. To za posledicu može da ima nželjeno vađenje zuba.
Hipersenzitivne osobe mogu da dožive alergijsku reakciju na ovaj proizvod.
Proizvod smeju da koriste samo kvalifikovani stomatolozi.

Datum: 2013-07

Variotime Bite — Kullanma talimatı (TR)

Kapanış kayıdı almak için taranabilen polivinil siloksan, ekstra sertlik, çok kısa ağızda kalma süresi.

Tanım
Variotime Bite, 40 Shore D'le çok yüksek son sertliğe haiz olan ilave çapraz bağlı bir polivinil siloksandır. Yüzey özellikleri ve optimize edilmiş rengi, CAD/CAM sistemlerinde optikal kayıtlara ve karşı diş yapısını tasvirine olanak sağlar. Variotime Bite'n, Kulzer tarama cihazında ve başka pek çok CAD/CAM sistemlerde taranması mümkündür. DIN 13903 spesifikasyonlarıyla uyumludur.

Kullanımları
+ Nihai kapanış konumunda standart kapanış kayıtları
+ Karşı diş yapısının tanımlanması
+ Isırma çatalları için kaplama
+ Alt çenenin hareketini kaydetme imkanı sağlayan destek pimli intraoral apareyler için anahtar materyal
+ Küçük model kesimlerinin üretimi

Kullanma Talimatları
Lütfen kullanmadan önce bir görsel hasar kontrolü yapın. Hasarlı ürünleri kullanmayın. Karıştırma uçları ve kapanış kayıdı uçları tek kullanımlıktır. Çapraz kontaminasyonları önlemek için tek kullanımlık ürünlerin ilk kullanımın ardından derhal atması gerekmektedir.
Karıştırma uucunu takmadan önce 50 ml'lik bir kartuştan küçük bir miktar malzeme çıkarın. Kullanmadan sonra kartuşun kapalı kalması için karıştırma ucunu üzerinde bırakın. Karıştırma ucunu bir sonraki kullanımın hemen öncesinde çıkarın ve yenisini takın.
Polivinil siloksan bazlı kapanış kayıdı malzemelerinin lateks eldiven, retraksiyon çözeltisi veya yeni yerleştirilmiş kompozit dolgularla temas etmesi durumunda sertleşme davranışında değişiklik olabilir.
Kullanım sırasında oda sıcaklığında olmalıdır 23°C (73°F). Düşük sıcaklıklar, örneğin malzemenin buzdolabında muhafaza edilmesi durumunda, çalışma sürestinin uzamasına, yüksek sıcaklıklar ise kısalmasına neden olur.
Sertleşmiş polivinil siloksan kimyasal açıdan dayanıklıdır. Giyilerin sertleşmemiş malzemeyle temas etmesi durumunda kalıcı lekeler oluşabilir.
Variotime Bite yeşil karıştırma ucuyla (Mixing Tip green) birlikte kullanılır (1:1). Kapanış kayıdı ucuyla da (Bite Registration Tip) kombine edilebilir.

Teknik veriler

Renk	Çalışma süresi*[1] [dk:sn]	Ağızda minimum kalış süresi*[2] [dk:sn]	HD sertliği	Shore D sertliği	Shore A sertliği
Eflatun	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 23°C (73°F) sıcaklıkta toplam çalışma süresi (karıştırma dahil); oral sıcaklıkta 35°C (95°F) 20 saniyeye düşer
*2 Kayıt malzemesinin kapalı ağzında kalması gereken asgari süre.
Verilen bilgiler bugünkü dahinde sunul

Variotime Bite

Instrucțiuni de utilizare (RO)

Polivinilsiloxan scanabil pentru înregistrarea occluziei, cu duritate foarte mare de fluxare în cavitatea bucală.

Descriere
Variotime Bite este un polivinilsiloxan de adiție cu legături polimerice încrucișate, cu o duritate finală Shore D foarte ridicată, de 40. Proprietățile sale de suprafață și culoarea optimizată permit înregistrarea opticii în sistemele CAD/CAM pentru configurarea dentiției opozabile. Variotime Bite se poate scana cu scanerul Kulzer și cu multe alte sisteme CAD/CAM. Aceste este în conformitate cu specificațiile DIN (Deutsches Institut für Normung, Institutul German de Standardizare) 13903.

Destinații de utilizare
• Înregistrările standard ale occluziei în poziție finală de occluze
• Configurarea dentiției opozabile
• Acoperirea lingurilor de amprentare
• Material chele pentru înregistrarea punctului de ac
• Procedurile segmentelor de model mici

Instrucțiuni de utilizare
Înainte de utilizare, verificați vizual produsul pentru eventuale deteriorări. Nu utilizați produsele deteriorate. Vârfurile de mixare și de înregistrare a occluziei sunt numai de unică folosință. Pentru a evita infecțiile încrucișate, articulele de unică folosință trebuie aruncate imediat după prima folosire.
Se distribuie o cantitate mică de material dintr-un cartuș de 50 ml înainte de a atașa un vârf de mixare. După utilizare, lăsați vârful de mixare pe cartuș pentru a-l păstra inchis. Imediat înainte de următoarea utilizare, îndepărtați vârful de mixare și așezați unul nou.
Câmd materialele de înregistrare a occluziei, pe bază de polivinilsiloxan sunt atrise cu mânuși de latex, soluții de retractie sau materiale compozite pasapă introduce, acestea îsi pot modifica caracteristica de realizare a prizei
La utilizare, Variotime Bite trebuie să fie la temperatura camerei 23°C (73°F). Temperaturile mai reci, cum ar fi atunci câmd materialele sunt depozitate într-un frigider, pot mări timpul de lucru, iar temperaturile mai mari îl pot scurta.
Polivinilsiloxanii solidificați sunt rezistenți chimic. Îmbrăcămintea se poate păta permanent dacă materialul de contact nu s-a solidificat complet.
Variotime Bite se utilizează cu vârful de mixare verde (1:1). De asemenea, poate fi combinat și cu vârful de înregistrare a occluziei.

Date tehnice

Culoare	Timp de lucru*[1] [min.s]	Timp minim în cavitatea bucală*[2] [min.s]	Duritate HD	Duritate Shore D	Duritate Shore A
Lavandă	0:30	3:20	78	40	≥ 94

*1 Timp total de lucru (inclusiv mixarea) la 23°C (73°F); redus la 20 s la temperatura orală 35°C (95°F)
*2 Timpul minim în care materialul de înregistrare a occluziei trebuie să stea în cavitatea bucală închisă.

Datele indicate sunt oferite conform cunoștințelor noastre optime și se bazează pe rezultate de teste interne.

Dezinfectarea
Variotime Bite poate fi tratat cu o soluție apoasă de hipoclorit de sodiu (5,25% timp de 10 minute*). Tratarea nu afectează suprafața sau dimensiunile. *DGZMK 3/93 V1.0)
Câmd utilizați alte produsi dezinfectante adecvate pentru siliconi, respectați instrucțiunile de dezinfectare și procesare ale producătorului respectiv.

Condiții de păstrare
Nu depozitați la temperaturi peste 25°C (77°F) Nu utilizați după data de expirare (consultați informațiile de pe ambalaj).

Avertizări și instrucțiuni privind siguranța
Dacă materialul intră în contact cu ochii, clătiți cu apă din abundență, timp de mai multe minute. Dacă simptomele persistă, consultați medicul.
Nu inhalați, nu înghițiți și nu ingerați. Dacă survin probleme de sănătate după ingerarea materialului de amprentare, consultați imediat un medic. În cazuri rare, poate surveni bronșșoșș intestinal. Consultați imediat un medic dacă ați inhalat produsul.
Nu lăsați resturi de material în jurul gingivei sau în cavitatea orală.
Nu utilizați Variotime Bite pentru amprentările convenționale deoarece duritatea sa finală îl face greu de îndepărtat din cavitatea bucală. Poate duce la extracții dentare nedorite.
Persoanele cu hipersensibilitate pot prezenta reacție alergică la produs.
A se utiliza numai de către personal stomatologic calificat.

Actualizat: 2013-07

Variotime Bite

Kasutusjuhend (EE)

Skaneeritav polüvinüülsiloksaan hambumusäljendi valmistamiseks, Suure kõvadusega, Väga lühikese suushoidmis ajaga.

Kirjeldus
Variotime Bite on lisandiga ristseondus polüvinüülsiloksaan, millel on väga kõrge lõplik Shore'i kõvadus D: 40. Selle pinnaomadused ja optimeeritud värv võimaldavad seda optiliselt registreerida CAD/CAM-süsteemides, et võimaldada hambumuse dimensioneerimist. Variotime Bite'i saab skaneerida Kulzer'e skanneris ja mitmesugustes testes CAD/CAM-süsteemides. See ühildub tehniliste omadustele poolest seadmega DIN 13903.

Kasutusalad
• Standartne hambumuse registreerimine hammustuse lõppfaasis
• Hambumuse demonstreerimine
• Hambumuskahvlite katmine
• Nõelastsa registreerimise põhimaterjal
• Väikeste mudelisegmentide loomine

Kasutusjuhend
Enne kasutamist vaadake toode kahjustuste suhtes üle. Ärge kasutage kahjustatud tooteid! Segamistoriklad ja hambumuse registreerimisotsikud on mõeldud vaid ühekordseks kasutamiseks. Ristnõtelisesoide vältimiseks peab ühekordseks kasutamiseks ette nähtud tarvikud kohe peale kasutamist hävitama.
Enne segamistoriku kinnitamist suruge 50 ml kassetist väike hulk materjali välja. Pärast kasutamist jätke segamistoik kasseti külge, et see oleks suletud.
Vahetult enne järgmist kasutamist eemaldage segamistoik ja kinnitage uus.
Kui polüvinüülsiloksaani põhinevad hambumuse registreerimise materjale puudutada latekskinnastega, retraktsioonilahenduste või ükja paigaldatud kompositématidega, võib materjali kõlbumine tahkumist muutuda.
Variotime Bite'i tuleb kasutada toatemperatuuril 23°C (73°F). Madalamad temperatuurid, nt kui materjale hoitakse külmkapis, võivad tõõtlusaega pikendada ning kõrgem temperatuur võib seda lühendada.
Kõvastunud polüvinüülsiloksaanid on keemiliselt resistentsed. Kui kontaktmaterjal ei ole täielikult kõvastunud, võib see rõivad jäädavalt määrida.
Variotime Bite'i kasutatakse koos rohelise segamistoikuga (1:1). Seda saab kombineerida ka hambumuse registreerimise otsikuga.

Variotime Bite

Udhëzime përdorimi (AL)

Siloksan polinivil i skanueshëm për regjistrim kafshimi, fortësi superiore, koh shumë e shkurtër në gojë.

Përshkrim
Variotime Bite është një bashkim kryqëzues shtesë prej siloksanit polinivil me një fortësi të lartë prej 40. Sipërfaqja e saj dhe ngjyra e përshtatur e mundësojnë që të regjistrohet në mënyrë optike në sistemet CAD/CAM për të portretizuar daljen e dhëmbëve. Variotime Bite mund të skanohet në skanerin Kulzer dhe në shumë sisteme të tjera CAD/CAM. Përputhet me të dhënat në DIN 13903.

Përdorimet
• Regjistrimet standarde të kafshimit në pozicionin e kafshimit në fund.
• Përshkrimi i daljes së dhëmbëve
• Shtresat e degëzimeve të kafshimit
• Material kyç për regjistrimin e pikës të gjëlpërës
• Prodhimi i segmenteve të vogla të modelit

Udhëzime përdorimi
Kontrolloni me kujdes nëse ka dëmtime pëpara përdorimit. Mos përdorni produkte të dëmtuara. Bishtat e përzierjes dhe bishtat e regjistrimit të kafshimit janë vetëm për një përdorim. Me qëllim që të mënjanohet transmetimi dhe ngjitja e infeksioneve, paljasi një përdorimshe duhet të hidhen menjëherë pas përdorimit fillestar.
Përgatitni një masë të vogël materiali në një fishek 50 ml përpara se të fusni bishtin e përzierjes. Pas përdorimit, lëreni bishtin e përzierjes mbi fishek për ta mbajtur mbyllur. Menjëherë para përdorimit tjetër, hiqeni bishtin e përzierjes dhe vendosni një të ri.
Kur materiali e regjistrimit të kafshimit me bazë siloksan polinivil prekem me dorashka mjekësore, solucione të tëhëqesve ose përjerjetë të sapofutura, mund të ndryshojë procesi e shërimit.
Variotime Bite duhet të jetë në temperaturën e dhomës kur të përdoret 23°C (73°F). Temperaturat më të ulëta, për shembull kur materialet vendosen në frigorifer mund të zgjatin kohën e punës, dhe temperaturat më të larta mund ta shkurtojnë atë.
Siloksanet polinivil të ngurosur janë rezistentë kimikisht. Probat mund të njollosen përfundimisht nëse materiali i kontaktit kërkohet komplet.
Variotime Bite përdoret me Bishtin Përzierës jeshil (1:1). Mund të kombinohet gjithashtu me Bishtin e Regjistrimit të Kafshimit.

Data: 2013-07

Variotime Bite

Návod na použitie (SK)

Skenovateľný polyvinylsiloxan pre registráciu skusu, vyznačujúci sa vynikajúcou tvrdosťou a veľmi krátkou dobou tuhnutia v ústach.

Popis
Variotime Bite je polyvinylsiloxan s priečnymi väzbami vytvorenými prísadou s veľmi vysokou konečnou tvrdosťou Shore D 40. Jeho povrchové vlastnosti a optimalizovaná farba umožňujú, aby bol opticky zaznamenávaný v systémoch CAD/CAM pre vytvorenie portrétu antagonistov. Variotime Bite je možné skenovať skenerom Kulzer a množstvom ďalších systémami CAD/CAM. Spĺňa technické požiadavky stanovené normou DIN 13903.

Použitie
• Štandardná registrácia skusu v jeho koncovej polohe
• Zobrazenie antagonistov
• Pokrytie vidlic tvárového oblúka
• Základný materiál pre registráciu pracovného kroku ihly
• Výroba malých modelových segmentov

Návod na použitie
Pred použitím vizuálne skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu výrobku. Poškodené výrobky nepoužívajte. Miešacie hroty pre registráciu skusu sú len na jedno použitie. Predmety určené pre jednorázové použitie musia byť po prvom použití okamžite zlikvidované, aby sa zabránilo prenosu infekcií.
Pred prípravou miešacieho hrotu vytlačte malé množstvo materiálu z 50 ml kartuše. Po použití ponechajte miešací hrot na kartuši ako uzáver. Tesne pred ďalším použitím odstráňte miešací hrot a pripojte nový.
Keď sa v latexových rukaviciach dotýkate materiálov pre registráciu skusu, ktoré sú založené na polyvinylsiloxane, alebo keď sa tieto materiály dostanú do kontaktu s roztokmi pre retrakciu gingivy alebo čerstvo zhotovenými výplňami, môže to zmeniť ich chovanie pri polymerácii.
Variotime Bite by mal počas používania prechovávať pri izbovej teplote 23°C (73°F). Nižšie teploty, napríklad ak sú materiály uložené v chladničke, môžu predĺžiť dobu spracovania, naopak vyššie teploty ju môžu skrátiť.
Tvrdené polyvinylsiloxany sú chemicky rezistentné. Na obliečení sa môžu vytvoriť trvalé škvrny, ak sa dostane do kontaktu s materiálom, ktorý nie je úplne vytvrdený.
Variotime Bite sa používa so zeleným miešacím hrotom (1:1). Je ho tiež možné kombinovať s hrotom pre registráciu skusu.

Dátum: 2013-07

Variotime Bite

Инструкции за употреба (BG)

Поливинил силоксан за регистрация на захапка, специално създаден за системи с оптични лазери за разчитане на отпечатъците, изключителна твърдост, много кратък престой в устната кухина.

Описание
Variotime Bite е адитивен поливинил силоксан с много висока окончателна твърдост (Shore D) 40. Свойствата на повърхността му и оптимизираният цвят правят възможно за оптична отчетност в САД/КАМ системи с цел изображение на антагонистите. Variotime Bite може да бъде сканиран в Kulzer сканнер и много други САД/КАМ системи. Отговаря на спецификациите в DIN 13903.

Приложения
• Стандартна регистрация на захапка в крайна позиция
• Изображения на антагонисти
• Покриване на отпечатъчни лъжици
• Клечка материал за регистрация на цифрове
• Изработка на малки моделни сегменти

Инструкции за употреба
Преди проверете визуално за повреди преди употреба. Не използвайте повредени продукти. Mixing tips и bite registration tips са предназначени само за еднократна употреба. За да се избегнат кръстосани инфекции, артикулите за еднократна употреба трябва да се изхвърлят веднага след като бъдат използвани.
Изтеглете малко количество материал от 50-милилитрова картуша преди да поставите смесителна канела. След употреба поставете смесителната канела върху картуша като капачка. Непосредствено преди следваща употреба свалете смесителната канела и поставете нова.
Когато материали за регистрация на захапка на поливинил-силоксан-основа попадат в контакт с латексови ръкавици, ретракционни разтвори или прясно фотополимерирани пломби, това може да повлияе процеса на втвърдяване.
Variotime Bite трябва да се съхранява при стайна температура по време на употреба 23°C (73°F). По-ниски температури, например при съхранение на материалите в хладилник, удължават времето за обработка, а по-високи температури го съкъсяват.
Втвърдени поливинилови силоксани са химически устойчиви. Контакт с ненапълно втвърдяв материал може да доведе до трайни замърсявания на облеклото.
Variotime Bite е пригоден за употреба с Mixing Tip green (1:1). Възможна е и комбинация с Bite Registration Tip.

Версия: 2013-07

Variotime Bite

Navodila za uporabo (SI)

Polivinil siloksan, ki ga je možno skenirati, za registracijo ugriza, odlično trdoto, zelo kratek čas v ustih.

Opis
Variotime Bite je adicijsko premreženi polivinil siloksan z zelo visoko končno trdoto 40 po Shore D. Površinske lastnosti in optimizana barva omogočajo optično registracijo v sistemih CAD/CAM za predstavitev antagonistov. Variotime Bite je možno skenirati v skenerju Kulzer in številnih drugih sistemih CAD/CAM. Je v skladu s specifikacijami DIN 13903.

Uporaba
• Standardna registracija ugriza v končnem grizenem položaju
• Predstavitev antagonistov
• Obdajanje grizne žice
• Ključni material za igle registracijskih točk
• Izdelava majhnih segmentov modelov

Navodila za uporabo
Pred uporabo preglejte, ali je izdelek poškodovan. Poškodovanih izdelkov ne uporabljajte. Mešalne konice in registracijske konice so za enkratno uporabo. Izdelke za enkratno uporabo je treba zavreči takoj po prvi uporabi, da se preprečijo navzkrižne okužbe.
Iz 50-ml kartuše iztisnite majhno količino materiala, preden pritrdite mešalno konico na kartušo, da ja zaprta. Tik pred naslednjo uporabo odstranite mešalno konico in pritrdite novo.
Ko se materiala za registracijo ugriza na osnovi polivinil siloksana dotaknete z rokavicami iz lateksa, retrakcijskih raztopino ali svže vstavljeo kompozitnimi polnili, se lahko spremenijo lastnosti, povezane s strjevanjem.
Med uporabo shranjujte Variotime Bite pri sobni temperaturi 23°C (73°F). Nižje temperature, na primer če materiale shranjujete v hladilniku, lahko podaljšajo delovni čas, medtem ko ga lahko višje temperature skrajšajo.
Strjeni polivinil siloksani so kemično odporni. Oblačila se lahko trajno umažejo, če stisni material ni povsem strjen.
Variotime Bite se uporablja z zeleno mešalno konico (1:1). Kombinira se lahko tudi s konico za registracijo ugriza.

Datum: 2013-07

Variotime Bite

Οδηγίες χρήσης (GR)

Αποτυπωτικό υλικό βινυλοπολυλοξάνη για καταγραφή δήξεως, υψηλής σκληρότητας, μειωμένης παραμονής στο στόμα.

Περιγραφή
Το Variotime Bite είναι μια πολυβινυλολοξάνη αδροστικού τύπου με σταυροδεσμούς με πολύ υψηλή τελική σκληρότητα 40 Shore D. Οι ιδιότητες της επιφάνειας του και το βελτιστοποιημένο χρώμα του επιτρέπουν την οπτική καταγραφή του σε συστήματα CAD/CAM για την απεικόνιση των ανταγωνιστών. Η ύλη Variotime Bite μπορεί να γίνει στο σαρωτή της Kulzer και σε πολλά άλλα συστήματα CAD/CAM. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου DIN 13903.

Χρήσεις
• Τυπικές καταγραφές δήξεως στη θέση σύγκλεισης κατά την οποία τα πρόσθβα δόντια συγκλείνουν κατά μήκος των κοπτικών χχιλέων.
• Απεικόνιση ανταγωνιστών
• Επικάλυψη δοκαριών καταγραφής δήξεως
• Βασικό υλικό για καταγραφή φορέα βελόνας
• Παραγωγή μικρών τμημάτων εκμαγείων

Οδηγίες χρήσης
Πριν τη χρήση, παρακαλώς ελέγξτε για βλάβη επιθεωρώντας το αττικά. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν υποστεί βλάβη. Τα άκρα ανάμιξης και τα άκρα καταγραφής δήξεως προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για την αποφυγή διασταυρούμενων λοιμώξεων, τα είδη που προορίζονται για μία μόνο χρήση πρέπει να απορρίπτονται αμέσως μετά την πρώτη χρήση.
Πριν την τοποθέτηση ενός προστομίου ανάμιξης πάστα για να βγάλετε λίγο υλικό από μία φιάλαγη των 50 ml. Μετά τη χρήση αφήστε το προστόμιο ανάμιξης με πώμα επάνω στη φιάλαγη. Αμέσως πριν από την επόμενη χρήση αφαιρέστε το προστόμιο ανάμιξης.
Η επαφή των υλικών καταγραφής δήξεως βάσης πολυβινυλολοξάνης με γάντια από λάτεξ, διαλύματα απώθησης ή νεοεισαχθείσες εμφράξεις συνθετικής ρητίνης μπορεί να αλλάξει την συμπεριφορά πολυμερισμού.
Το Flextime Bite θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία δωματίου 23°C (73°F). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, για παράδειγμα όταν τα υλικά φυλάσσονται στο ψυγείο, μπορούν να παρατείνουν τον χρόνο εργασίας και υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να τον μειώσουν.
Οι σκληρυνθείσες πολυβινυλολοξάνες έχουν χημική αντοχή. Τα ρούχα μπορεί να λεκιαστούν μόνιμα αν έρθουν σε επαφή με υλικό που δεν έχει πολυμεριστεί πλήρως.
Το Flextime Bite χρησιμοποιείται με πράσινο άκρο ανάμιξης (1:1). Μπορεί επίσης να συνδυαστεί με το άκρο καταγραφής δήξεως.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-07

Variotime Bite

Пайдалану нұсқаулығы (KZ)

Тістемді тұрақтау үшін жанасулы поливинилсиложан, ең жоғары бекемдік, ауызда уландыр уақыты ақ ұысқа.

Сипаттама
Variotime Bite фьлимы – бекіндай 40 болған ең жоғары шетті D Тірілуі сальжан косимшалтырды-айқас-кестыру поливинилсиложан. Оның бетінді дейі айрықшылықтар мен оптимизациялық жасқартылған түсі сол бұйымды керегар тістерді бейнелеуге сканнер CAD/CAM жүйесін қолданушы мүмкін етеді. Variotime Bite Kulzer сканерінен немесе бірқатар басқада CAD/CAM жүйелерінен сканнерге түсіруі мүмкін. Ол сұйық DIN 13903 талаптарына сай келеді.

Қолдану
• Шетті тістем позициясында стандарт тістем тұрақтауы үшін
• Керегар жағатты тістерді кескіні
• Тістем ашасының жабылы
• Ине ушын тұрақтау үшін негізгі арналы материал
• Шағын модельдер сегменттерін шығару

Қолдану нұсқаулығы
Қолдану алдынан бұйымда бұзылған жер болған болмағанын қарап текседіп алыңыз. Бұзылған бұйымдарды қолданбаңыз. Араластыру қалпақшалары мен тістем тұрақтауға арналған тек қана бір рет қолдануға керек. Инфекция жұқпа кетуін алдын ану үшін, бір рет қана қолданылатын құралдарды, бір рет қолданғаннан кейін дерер тастау керек.
Араластыру қалпақшасын енгізу алдында 50 мл картридждегі материалдан шағын ғана мөлшерін алыңыз. Қолданғаннан кейін, бұйымды жабық түрде сақтау үшін араластыру қалпақшасын картриджде қалтырыңыз. Кезекті рет қолдану алдында, араластыру қалпақшасын алып, жаңа қалпақша енгізіңіз.
Поливинил-силоксан негізінде шығарылған тістем тұрақтау материалдары латекс қолғаптарымен, тартпа ерітіндерімен немесе жаңа енгізілген тіс толтырғыштарымен жанасып кетген жағдайда, бұйымның емдік шіңділігі өзгеріп кетуі мүмкін.
Variotime Bite бұйымы қолданғанда ұй жылылық деңгейінде болуы керек 23°C (73°F). Осыдан төмен температура деңгейі, мысалы мұздатыпта сақталғанда, бұйымның жұмыс уақытын ұзартайтын, ал осыдан жоғарырақ температура деңгейі бұйымның жұмыс уақытын қысқартуы мүмкін.
Бекіндегетін поливинил силоксан химиялық мөлшаға қарсы тұрады. Материал толығымен бекітілмеген жағдайда киімге тұсқен бұйымн кетуі қатты мүмкін.
Variotime Bite бұйымын жасыл Араластырмасы қалпақшасымен қолдану мүмкін (1:1). Он Тістем Тұрақтауы Қалпақшасымен қолдануы мүмкін.

Тексерілген күні: 2013-07

Variotime Bite

Инструкция по применению (RU)
ФСЗ № 2011/10160 от 23 апреля 2018

Сканируемый поливинилсиликон для регистрации прикуса, высокая твёрдость, очень малое время пребывания во рту.

Описание
Variotime Bite - адитивный сетчатый поливинилсиликон с очень высокой конечной жёсткостью по Шору D = 40. Свойства его поверхности и оптимизированный цвет позволяют осуществлять его оптическую запись в системы CAD/CAM для отображения противостоящих зубов. Variotime Bite может сканироваться в сканере Kulzer и многих других системах CAD/CAM. Соответствует спецификациям DIN 13903.

Применения
• Стандартная регистрация прикуса в конечном положении зубов
• Отображение противостоящих зубов
• Покрытие прикусных вилок
• Основной материал для регистрации игольчатым самописцем
• Выполнение небольших сегментов моделей

Инструкции по применению
Перед использованием провести визуальный контроль на наличие повреждений. Если продукт повреждён, не использовать его. Смешивающие наконечники и регистрирующие наконечники предназначены только для однократного применения. Чтобы избежать перекрестной инфекции, предназначенные для одноразового применения предметы надлежит выбрасывать сразу же после первого использования.
Выдавите небольшое количество материала из 50 мл картриджа перед установкой смешивающего наконечника. После использования оставить смешивающий наконечник на картридже в качестве пробки. Непосредственно перед применением удалите смешивающий наконечник и установите новый.
Материалы для регистрации прикуса на основе поливинилсиликонов могут изменить свои параметры схватывания при контакте с латексными перчатками, ретракционными растворами или свежими композитными пломбами.
При применении Variotime Bite должен быть комнатной температуры 23°C (73°F). Более низкие температуры, например, при хранении материалов в холодильнике, могут увеличить время обработки, а более высокие температуры - уменьшить.
Отверждённый поливинилсиликон обладает химической устойчивостью. При соприкосновении образцов с не полностью затвердевшим материалом на нём могут образоваться стойкие пятна.
Variotime Bite применяется с зелёным смешивающим наконечником (1:1). Также можно использовать его вместе с наконечником для регистрации прикуса.

Технические данные

Цвет	Время обработки*[1] [мин:с]	Миним. время пребывания во рту*[2] [мин:с]	Твёрдость HD	твёрдость по Шору D	Твёрдость по Шору A
Лавандовый	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Общее время обработки (включая смешивание) при 23°C (73°F); сокращено до 20 с при температуре полости рта 35°C (95°F)
*2 Минимальное время на простой на регистрационном материале в заторможенной устной кухне.

Указанные данные соответствуют нашему лучшему знанию и основаны на результатах внутренних испытаний.

Дезинфекция
Variotime Bite можно обрабатывать водным раствором гипохлорита натрия (5,25% не более 10 минут*). Обработка не влияет на свойства поверхности и размеры. *DGZMK 3/93 V1.0)
При использовании других дезинфицирующих растворов для силиконов следуйте инструкциям производителя по дезинфекции и обработке.

Условия хранения
Хранить при температуре не выше 25°C (77°F) Не использовать после истечения срока годности (см. информацию на упаковке).

Меры предосторожности и техника безопасности
При попадании в глаза промывать несколько минут большим количеством воды. Если симптомы не проходят, обратиться к врачу.
Не вдыхать и не принимать внутрь. Если после проглатывания формового материала возникают жалобы на здоровье, незамедлительно обратиться к врачу. В редких случаях может возникать непроходимость кишечника. При вдыхании материала немедленно обратиться к врачу.
Не оставлять частицы материала в бороздке или роговой полости.
Не следует использовать Variotime Bite для изготовления обычных слепков, так как из-за высокой конечной твёрдости его очень трудно удалять из полости рта. Может произойти случайное удаление зубов.
У пациентов с повышенной чувствительностью может возникать аллергическая реакция на продукт.
Только для профессионального применения в стоматологии.

Дата редакции документа: 2013-07